

# Ibanez

## Rotary Chorus RC99

### ANALOG CHORUS WITH ROTARY SPEAKER SIMULATION

Owner's Manual / Bedienungsanleitung / Mode d'emploi / Manual De Instruccion / Manual del usuario

## 1 INTRODUCTION / EINLEITUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / INTRODUZIONE

Thank you for buying the Ibanez RC99 Rotary Chorus.

- The RC99 is a chorus effect unit with a rotary speaker function. This effect unit reproduces sounds ranging from natural, warm sounds to hard rotary speaker sounds.
- The RC99 allows you to create sounds ranging from soft choruses to hard choruses.
- The RC99 is equipped with a stereophonic output terminal which allows simultaneous output of the normal wet sound and the wet sound with phase inversion.

To get the most out of this product, please read these instructions before use. Keep this booklet for future reference.

Vielen Dank für den Erwerb des IBANEZ Rotary Chorus RC99.

- \* Das RC99 ist ein Chorus-Effektgerät mit Leslie-Effekt. Dieses Effektgerät erzeugt viele Sounds von natürlichen, warmen Klängen bis hin zu extremen Leslie-Effekten.
- \* Der RC99 kann geringe bis starke Chorus-Effekte erzeugen.
- \* Der RC99 besitzt zwei Ausgangsbuchsen, wodurch der normale Effektsound und ein phasenumgekehrter Effektsound gleichzeitig ausgegeben werden.

Um dieses Produkt optimal zu nutzen, lesen Sie bitte vorher diese Anweisungen. Bewahren Sie diese Anweisungen an einem sicheren Ort auf.

IBANEZ vous remercie d'avoir porté votre choix sur le ROTARY CHORUS RC99.

- \* Le RC99 est un processeur d'effet de chorus disposant d'une fonction d'enceintes rotatives. Le RC99 peut reproduire toute une palette de sons, de sons naturels et chauds à des sons plus durs d'enceintes rotatives.
- \* Le RC99 permet de créer divers sons, de chorus doux à des chorus plus durs.
- \* Le RC99 dispose d'une sortie stéréo lui permettant de reproduire indépendamment le son à effet normal et le son à effet en phase inverse.

Prière de lire attentivement ces instructions afin de tirer le meilleur parti du RC99. Garder ce mode d'emploi, il pourra être utile pour des références ultérieures.

Gracias por adquirir el ROTARY CHORUS RC99 de Ibanez.

- \* El RC99 es una unidad de efectos de coro con función de altavoz rotativo. Esta unidad de efectos reproduce tanto sonidos naturales como cálidos e incluso sonidos duros de altavoz rotativo.
- \* El RC99 le permite crear sonidos desde coros suaves a coros duros.
- \* El RC99 está provisto de un terminal de salida estereofónica que permite la producción simultánea de sonidos húmedos normales y sonidos húmedos con inversión de fase.

Para aprovechar al máximo las ventajas de este producto, lea estas instrucciones antes de utilizarlo. Conserve este folleto al alcance para poder consultarlo en cualquier momento.

Vi ringraziamo per aver acquistato il Rotary Chorus Ibanez RC99.

- \* L'RC99 è un'unità per effetti "chorus", con una funzione "rotary speaker", cioè di altoparlanti rotanti, che consente a questa unità di riprodurre la gamma di suoni caldi, naturali e marcati come quelli ottenibili con i rotary speakers.
- \* Pertanto, potrete disporre di una gamma di suoni con chorus lievi o molto marcati.
- \* L'RC99 è dotato di un terminale d'uscita stereo che vi permette l'uscita simultanea del suono wet normale e del suono wet con inversione di fase.

Per sfruttare in maniera ottimale questo prodotto vi consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni, prima del suo impiego.

## 2 CAUTION / VORSICHTSMAßNAHME / PRECAUTIONS / PRECAUCIÓN / AVVERTENZA

### Installation location

Do not put the unit in any of the following places.

- Locations subject to excessive vibration
- Near a radio, television set, computer, or fluorescent light (these can cause noise in the unit).
- In direct sunlight
- In a hot or humid location
- In a dusty location

### Power source

Use the AC109 AC adapter supplied. The unit will not work with any other type of AC adapter, and trying to use one may damage the unit. If the RC99 will not be used for a long period, disconnect it from the adapter.

### Aufstellungsort

Stellen Sie dieses Gerät nicht an folgenden Orten auf:

- \* Orte mit starken Erschütterungen oder Vibrationen
- \* In der Nähe eines Fernsehgerätes, Computers oder neben fluoreszierenden Lichtquellen (diese können Störungen im Gerät verursachen)
- \* In direktem Sonnenlicht
- \* Orte mit hoher Temperatur oder Luftfeuchtigkeit
- \* Orte mit starker Staubeinwirkung

### Stromversorgung

Benutzen Sie ausschließlich den mitgelieferten Netzadapter AC109. Das Gerät funktioniert nicht mit anderen Arten von Netzadaptern oder Steckernetzteilen und kann durch diese beschädigt werden. Wenn der RC99 für längere Zeit nicht benutzt wird, unterbrechen Sie die Stromversorgung.

### Emplacement

Pour éviter tout dommage et dysfonctionnement de l'appareil, ne pas l'utiliser dans les endroits suivants:

- \* dans des endroits soumis à de fortes vibrations;
- \* à proximité de radios, de téléviseurs ou de lampes fluorescentes (ils génèrent du bruit dans le RC99);
- \* à la lumière directe du soleil;
- \* dans des endroits soumis à des températures ou une humidité extrêmes;
- \* dans des endroits excessivement sales ou poussiéreux.

### Alimentation

Utiliser uniquement l'adaptateur secteur fourni (AC109). Tout autre adaptateur est incompatible et connecter le RC99 à un autre adaptateur pourrait occasionner des dommages ou un dysfonctionnement de l'appareil. Par mesure de sécurité, toujours déconnecter l'adaptateur de la prise secteur si le RC99 ne doit pas être utilisé pour une période relativement longue.

### Lugar de instalación

No instale la unidad en cualquiera de los siguientes lugares:

- \* Lugares que puedan estar sometidos a vibraciones excesivas.
- \* Cerca de aparatos de radio y televisión, ordenadores o lámparas fluorescentes (éstas puede provocar ruido en la unidad).
- \* Lugares expuestos directamente a la luz solar.
- \* Lugares demasiado calientes o húmedos.
- \* Lugares con demasiado polvo.

### Fuente de alimentación

Utilice el adaptador de corriente AC109 AC suministrado. La unidad no funcionará con cualquier otro tipo de adaptador de corriente, y, si intenta utilizar alguno, podría deteriorar la unidad. Si no piensa utilizar el RC99 durante un período prolongado, desconecte el adaptador.

### Luogo d'installazione

Non collocare questa unità in uno dei seguenti posti.

- \* Dove possa essere soggetta a vibrazioni eccessive.
- \* In prossimità di radio, apparecchi TV, computer o lampade fluorescenti (poiché possono essere causa di rumore).
- \* Alla luce solare diretta
- \* In posti umidi o caldi
- \* In zone polverose

### Alimentazione

Usate il trasformatore per corrente alternata AC109 fornito. Quest'unità non può funzionare con nessun altro tipo di trasformatore; il tentativo di impiego di un tipo diverso da quello indicato può danneggiare l'unità. Se pensate di non utilizzare l'RC99 per un periodo piuttosto lungo, scollegate il trasformatore.

## 3 CONNECTION / VERBINDUNGEN HERSTELLEN / CONNEXIONS / CONEXIÓN / COLLEGAMENTO

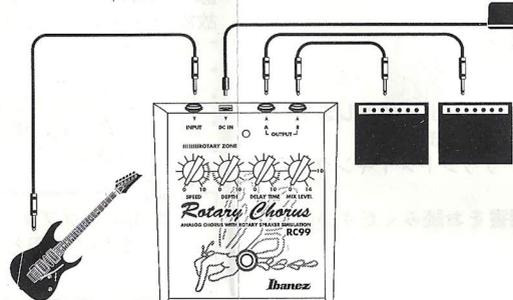
Before connecting any cables to the RC99's input or output jack, either turn off the amplifier or set its volume to 0.

Schalten Sie den Verstärker aus, oder stellen Sie die Lautstärke auf 0, bevor Sie irgendwelche Kabel an den Ein- oder Ausgängen des RC99 einstecken oder herausziehen.

Avant de connecter tout câble aux bornes d'entrée et de sortie du RC99, toujours s'assurer que l'adaptateur connecté est hors tension ou que son volume est au minimum.

Antes de conectar cualquier cable a las tomas de entrada o salida del RC99, apague el amplificador o ajuste su volumen en 0.

Prima di collegare i cavi ai jack di ingresso o di uscita dell'RC99, vi raccomandiamo di spegnere l'amplificatore o di abbassare il volume a zero.



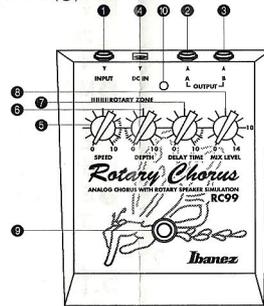
- 1 INPUT  
This is the input terminal. This is used to connect to an instrument, such as a guitar or bass, or to the output terminal of another effect unit.
- 2 OUTPUT A  
This is the output terminal for wet sounds. This is used to connect to the input terminal of another effect unit or of an amplifier. This terminal outputs wet sounds with normal phase.
- 3 OUTPUT B  
This is the output terminal for reversed wet sounds. This is used to connect to the input terminal of another effect unit or of an amplifier. This terminal outputs wet sounds with phase inversion.
- \*\*\* When you use the unit in monaural mode, you can use either OUTPUT A or OUTPUT B.
- 4 DC IN  
This is the input terminal for DC power. Connect the supplied AC adapter to this terminal.
- 5 SPEED  
This controls the modulation speed. Turning the control clockwise increases the speed. To use the unit to create rotary speaker sounds, set the control to the ROTARY ZONE position (for higher speed).
- 6 DEPTH  
This controls the modulation depth. Turning the control clockwise increases the depth of modulation. To use the unit to create rotary speaker sounds, set the control to the ROTARY ZONE position (for less modulation depth).
- 7 DELAY TIME  
This controls the delay time. Turning the control clockwise increases the delay time. To use the unit to create rotary speaker sounds, set the control to the ROTARY ZONE position (for a longer delay).
- 8 MIX LEVEL  
This controls the ratio of dry sound to wet sound. Turning the control clockwise increases the proportion of wet sound. When the setting is at 10 on the scale, the ratio of dry sound to wet sound is 1:1.
- 9 EFFECT ON/OFF SWITCH  
This switches the effect on and off. When the effect is turned on, the LED (10) lights up.

- 1 INPUT (Audioeingang)  
Dies ist die Audio-Eingangsbuchse. Hier können Sie Ihr Instrument, z. B. Gitarre oder Baß, oder den Ausgang eines anderen Effektgerätes anschließen.
- 2 OUTPUT A (Audioausgang A)  
Dies ist die Audio-Ausgangsbuchse für den Effektsound. Hier können Sie den Eingang eines anderen Effektgerätes oder Ihres Verstärkers anschließen. Hier liegt das Effektsignal in normaler Phasenlage an.
- 3 OUTPUT B (Audioausgang B)  
Dies ist die Audio-Ausgangsbuchse für das phasenumgekehrte Effektsignal. Hier können Sie den Eingang eines anderen Effektgerätes oder Ihres Verstärkers anschließen. Hier liegt das Effektsignal in normaler Phasenlage an.
- 4 DC IN (Gleichstrom-Eingangsbuchse)  
Dies ist die Eingangsbuchse für die Stromversorgung. Schließen Sie hier das Kabel vom Netzadapter an.
- 5 SPEED (Geschwindigkeit)  
Hiermit wird die Modulationsgeschwindigkeit des Effektes eingestellt. Drehen im Uhrzeigersinn bewirkt eine höhere Geschwindigkeit. Wenn Sie Leslie-Effekte erzeugen möchten, stellen Sie den Schalter auf die Position ROTARY ZONE (für höhere Geschwindigkeit).
- 6 DEPTH (Effektanteil)  
Hier wird der Anteil der Modulation eingestellt. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht den Modulationsanteil. Wenn Sie Leslie-Effekte erzeugen möchten, stellen Sie den Schalter auf die Position ROTARY ZONE (für geringeren Modulationsanteil).
- 7 DELAY TIME (Effekt-Gesamtlautstärke)  
Hiermit regelt Sie die Verzögerungszeit. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Verzögerungszeit. Wenn Sie Leslie-Effekte erzeugen möchten, stellen Sie den Schalter auf die Position ROTARY ZONE (für längeres Delay).
- 8 MIX LEVEL (Effektlautstärke)  
Hier wird das Verhältnis zwischen Effekt und Direktsignal eingestellt. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht den Effektanteil. In der Einstellung 10 ist das Verhältnis 1:1.
- 9 EFFECT (Effekt ein/aus)  
Hier wird der Effekt ein- und ausgeschaltet. Wenn der Effekt eingeschaltet ist, leuchtet die Effekt-LED (10).

- 1 Borne d'entrée INPUT  
Cette borne permet de connecter un instrument tel qu'une guitare ou une guitare basse ou la sortie d'un autre processeur d'effet.
- 2 Borne de sortie de son à effet OUTPUT A  
Le RC99 reproduit le son à effet via cette borne. Cette borne permet de raccorder le RC99 à la borne d'entrée d'un autre processeur d'effet ou d'un amplificateur. Cette borne reproduit le son à effet en phase normale.
- 3 Borne de sortie de son à effet OUTPUT B  
Le RC99 reproduit le son à effet inversé via cette borne. Cette borne permet de raccorder le RC99 à la borne d'entrée d'un autre processeur d'effet ou d'un amplificateur. Cette borne reproduit le son à effet en phase inverse.
- \*\*\* Lorsque le RC99 est utilisé en mode monaural, l'entrée OUTPUT A ou OUTPUT B peut être utilisée.
- 4 Borne d'alimentation DC IN  
Cette borne permet de connecter l'adaptateur secteur fourni.
- 5 Commande de vitesse de modulation SPEED  
Cette commande permet de régler la vitesse de modulation. Tourner la commande vers la droite pour augmenter la vitesse. Pour créer des sons d'enceintes rotatives, positionner la commande dans la plage de réglage ROTARY ZONE (pour une vitesse supérieure).
- 6 Commande de profondeur de modulation DEPTH  
Cette commande permet de régler la profondeur de modulation. Tourner la commande vers la droite pour augmenter la profondeur. Pour créer des sons d'enceintes rotatives, positionner la commande dans la plage de réglage ROTARY ZONE (pour une profondeur de modulation moindre).
- 7 Commande de temps de délai DELAY TIME  
Cette commande permet de régler le temps de délai. Tourner la commande vers la droite pour allonger le temps de délai. Pour créer des sons d'enceintes rotatives, positionner la commande dans la plage de réglage ROTARY ZONE (pour un temps de délai supérieur).
- 8 Commande de niveau de mélange MIX LEVEL  
Cette commande permet de régler le rapport entre le son clair et le son à effet. Tourner la commande vers la droite pour augmenter la portion de son à effet. Lorsque cette commande est positionnée sur 10, le rapport son clair/son à effet est de 1:1.
- 9 Commande d'activation/désactivation d'effet  
Cette commande permet d'activer et de désactiver l'effet de chorus. Lorsque l'effet est activé, la diode électroluminescente (10) s'allume.

- 1 Entrada (INPUT)  
Se trata del terminal de entrada. Se utiliza para conectar un instrumento tal como una guitarra o un contrabajo, o el terminal de salida de otro dispositivo de efectos.
- 2 Salida A (OUTPUT A)  
Se trata del terminal de salida para sonidos húmedos. Se utiliza para conectar el terminal de entrada de otro dispositivo de efectos o de un amplificador. Este terminal produce sonidos húmedos de fase normal.
- 3 Salida B (OUTPUT B)  
Se trata del terminal de salida para sonidos húmedos invertidos. Se utiliza para conectar el terminal de entrada de otro dispositivo de efectos o de un amplificador. Este terminal produce sonidos húmedos con inversión de fase.
- \*\*\* Cuando utiliza esta unidad en el modo monaural, puede utilizar tanto OUTPUT A como OUTPUT B.
- 4 Entrada de alimentación (DC IN)  
Se trata de la entrada de corriente directa. Se conecta al adaptador de corriente suministrado.
- 5 Velocidad (SPEED)  
Este mando controla la velocidad de modulación. Si se gira el mando hacia la derecha se aumenta la velocidad. Para utilizar esta unidad con vistas a crear sonidos de altavoz rotativo, coloque el mando en la posición ROTARY ZONE (para mayor velocidad).
- 6 Profundidad (DEPTH)  
Este mando controla la profundidad de modulación. Si se gira el mando hacia la derecha se aumenta la profundidad de la modulación. Para utilizar esta unidad con vistas a crear sonidos de altavoz rotativo, coloque el mando en la posición ROTARY ZONE (para reducir la profundidad de modulación).
- 7 Tiempo de retardo (DELAY TIME)  
Este mando controla el tiempo de retardo. Si se gira el mando hacia la derecha se aumenta el tiempo de retardo. Para utilizar esta unidad con vistas a crear sonidos de altavoz rotativo, coloque el mando en la posición ROTARY ZONE (para aumentar el tiempo de retardo).
- 8 Nivel de mezcla (MIX LEVEL)  
Este mando controla la relación entre el sonido seco y los húmedo. Si se gira el mando hacia la derecha se aumenta la proporción del sonido húmedo. Cuando se fija en la posición 10 de la escala, la relación entre el sonido seco y el húmedo es de 1:1.
- 9 Conmutador de activación/desactivación del efecto (EFFECT ON/OFF)  
Este conmutador permite activar y desactivar el efecto. Cuando el efecto está activado, el testigo LED (10) se ilumina.

- 1 INPUT  
È il terminale d'ingresso. Viene usato per collegare uno strumento, come una chitarra o un basso, o il terminale di uscita di un'altra unità per effetti.
- 2 OUTPUT A  
È il terminale di uscita per il suono wet (con l'effetto). Viene usato per il collegamento con l'ingresso di un'altra unità di effetti o di un amplificatore. Questo terminale emette suoni wet con fase normale.
- 3 OUTPUT B  
È il terminale di uscita per il suono wet (con l'effetto) invertito. Viene usato per il collegamento con l'ingresso di un'altra unità di effetti o di un amplificatore. Questo terminale emette suoni wet con inversione di fase.
- \*\*\* Se usate l'RC99 in mono, potete usare l'OUTPUT A o l'OUTPUT B.
- 4 DC IN  
È l'ingresso per l'alimentazione a corrente continua. Deve essere collegato al trasformatore per CA fornito.
- 5 SPEED  
Controlla la velocità di modulazione. La velocità aumenta se questo controllo viene ruotato in senso orario. Per ottenere l'effetto di altoparlanti rotanti, posizionare questo controllo nell'area ROTARY ZONE (per avere una velocità più alta).
- 6 DEPTH  
Serve a controllare la profondità della modulazione. Essa aumenta, se il controllo viene ruotato in senso orario. Per ottenere l'effetto tipico di altoparlanti rotanti, posizionare questo controllo nell'area ROTARY ZONE (per diminuire la profondità di modulazione).
- 7 DELAY TIME  
Serve a controllare il tempo di ritardo del suono. Questo tempo aumenta, se il controllo viene ruotato in senso orario. Per ottenere l'effetto tipico di altoparlanti rotanti, posizionare questo controllo nell'area ROTARY ZONE (per avere un delay più lungo).
- 8 MIX LEVEL  
Controlla il rapporto fra il suono dry (senza effetto) e quello wet (con effetto). Ruotandolo in senso orario diventa preponderante la porzione wet. Se l'impostazione di scala è 10, il rapporto fra dry e wet è 1:1, cioè le due porzioni sono equivalenti.
- 9 EFFECT ON/OFF SWITCH  
Questo controllo attiva e disattiva l'effetto. Quando è attivato (ON), il LED (10) si accende.



- \* Input impedance: 500K ohms
- \* Output impedance: less than 10K ohms
- \* Residual output noise: less than -92dBv (IHF-A)
- \* Power requirements: 37mA/DC 9V
- \* Dimensions (W x D x H): 130 x 163 x 67 (mm)
- \* Weight: 650g

- \* Eingangsimpedanz: 500 kΩ
- \* Ausgangsimpedanz: weniger als 10 kΩ
- \* Effektives Ausgangsrauschen: Weniger als -92 dBv (nach IHF-A)
- \* Stromversorgung: DC9V/37 mA
- \* Abmessungen (B x T x H): 130 x 163 x 67 (mm)
- \* Gewicht: 650 g

- \* Impédance d'entrée: 500 kΩ
- \* Impédance de sortie: moins de 10 kΩ
- \* Bruit de fond à la sortie: inférieur à -92 dBv (IHF-A)
- \* Alimentation: DC 9V/37mA
- \* Dimensions: (L x P x H): 130 x 163 x 67 (mm)
- \* Poids: 650g

- \* Impedancia de entrada: 500K ohmios
- \* Impedancia de salida: menos de 10K ohmios
- \* Ruido de salida residual: menos de -92dBv (IHF-A)
- \* Alimentación: 37mA/DC 9V
- \* Dimensiones (An x Pr x Al): 130 x 163 x 67 (mm)
- \* Peso: 650g

- \* Impedenza d'ingresso: 500 kΩ
- \* Impedenza d'uscita: inferiore a 10 kΩ
- \* Rumore d'uscita residuo: inferiore a -92 dBv (IHF-A)
- \* Alimentazione necessaria: 37 mA/DC 9V
- \* Dimensioni (largh. x prof. x alt.): 130 x 163 x 67 (mm)
- \* Peso: 650g



**DECLARATION OF CONFORMITY**

Product Name : IBANEZ SOUND EFFECTS Model No. : RC99  
 This is to certify that the aforementioned equipments fully conform to protection requirements of the following EC council directives.  
 DIRECTIVES  
 89/336/EEC ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY  
 ROLAND MEINL MUSIKINSTRUMENTE GMBH & CO.,  
 AN DEN HERRENBERGEN 24, 91413  
 NEUSTADT/AISCH, GERMANY